

с) краткие отчеты не будут включать текстов, обычного обмена мнениями относительно даты и места следующего заседания, не будут включать поздравлений, выражений соболезнования и т. д., об этом будет упоминаться лишь вкратце, за исключением особых случаев, когда данный орган или учреждение может принять иное решение,

d) что касается стенографических отчетов, то тексты на других языках, помимо языка выступающего, будут подготавливаться в соответствии со следующими принципами:

- i) будут делаться письменные переводы на русский язык и с русского языка,
- ii) будут делаться письменные переводы на китайский язык и с китайского языка,
- iii) что касается других языков, — а именно переводов с английского на французский, с французского на английский, с английского на испанский, с испанского на английский, с французского на испанский и с испанского на французский, — то в этих случаях будет использоваться звукозапись синхронных переводов, которые будут редактироваться и исправляться по мере необходимости для того, чтобы избежать серьезных ошибок;

e) выступления или заявления представителей, Генерального секретаря или его представителя, а также лиц, представляющих доклады от имени комитетов или других органов, могут воспроизводиться полностью в кратких отчетах или в качестве официальных документов, если только они служат основой для обсуждения и при условии, что соответствующее решение принимается заинтересованным органом после представления заявления о финансовых последствиях в соответствии с положением 13.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций,

f) каждый доклад об административных и финансовых последствиях предложения о неповторяющемся докладе, представляемый в соответствии с финансовым положением 13.1, подготавливается в соответствии со следующими правилами:

- i) излагается характер документа, возможное число страниц, тип и число экземпляров, подлежащих напечатанию,
- ii) указывается, сколько потребуется времени, чтобы воспроизвести затребованный документ на всех рабочих языках,
- iii) указывается, имеется ли какая-либо прежняя публикация по тому же вопросу в рамках системы Организации Объединенных Наций, которая будет дублировать или в значительной степени повторять предложенную публикацию, и
- iv) в случае если в свете обсуждения делегации найдут тот или иной доклад на-

столько полезным, что его потребуется отпечатать и переплести, то в докладе об административных и финансовых последствиях будут указываться расходы, связанные с подготовкой mimeографированного текста, включая расходы по составлению доклада и сметные расходы намечаемого нового издания;

11. *просит* Генерального секретаря продолжить свои усилия с целью расширения существующей практики направления заявок от всех государств-членов на печатание изданий Организации Объединенных Наций на стороне;

12. *просит* Генерального секретаря подготавливать краткий документ с четко изложенными основополагающими принципами, установленными Генеральной Ассамблеей, относительно контроля над документацией и ее ограничения и предоставлять этот документ членам до начала каждой сессии того или иного совета, комиссии, комитета или другого органа;

13. *просит* Генерального секретаря представить двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о выполнении настоящей резолюции и включить в этот доклад:

a) любые причины, по которым он, возможно, не выполнил рекомендаций и предложений, упоминающихся выше, в пункте 2,

b) информацию, требуемую выше, в пункте 5,

c) любые дополнительные рекомендации, которые он может счесть уместными.

1829-е пленарное заседание,
11 декабря 1969 года

2539 (XXIV). Состав Секретариата

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2480 (XXIII) от 21 декабря 1968 г.,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о составе Секретариата²⁹,

подтверждая необходимость справедливого географического распределения персонала Секретариата как между районами, так и в пределах каждого района, в особенности на уровне старших должностей, а также необходимость достижения лучшего языкового равновесия в Секретариате,

стремясь к тому, чтобы принципы и факторы, провозглашенные в резолюции 1852 (XVII) от 19 декабря 1962 г., нашли должное отражение в существующей системе желательных квот,

признавая, что долгосрочная служба способствует повышению эффективности определенных должностей, связанных с выполнением сложных обязанностей и большой ответственностью,

²⁹ Там же, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 83 повестки дня, документ A/7745.

I

1. *просит* Генерального секретаря продолжать прилагать усилия для достижения лучшего географического распределения персонала Секретариата на всех уровнях с учетом требований Устава Организации Объединенных Наций о работоспособности, компетентности и добросовестности;

2. *вновь просит* Генерального секретаря отдавать предпочтение гражданам еще не представленных или недостаточно представленных стран в Секретариате в целом или конкретно на должностях высокого уровня, особенно при назначениях на высшие должности;

3. *просит*, чтобы информация, включаемая в доклады Генерального секретаря о географическом распределении персонала Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций, отражала положение не только внутри той или иной страны, но и в пределах того или иного района;

4. *приветствует* намерение Генерального секретаря подготовить перспективный план набора персонала как средство ускорить достижение справедливого географического распределения персонала ³⁰;

II

просит Генерального секретаря продолжать свои усилия для достижения лучшего языкового равновесия в Секретариате.

1829-е пленарное заседание,
11 декабря 1969 года

³⁰ Там же, пункт 28 d.

2540 (XXIV). Поправки к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению изменения, внесенные Генеральным секретарем в Правила о персонале в течение года, закончившегося 31 августа 1969 г., и изложенные в его записке Пятому комитету ³¹.

1829-е пленарное заседание,
11 декабря 1969 года

2541 (XXIV). Международная система окладов

Генеральная Ассамблея

1. *с удовлетворением принимает к сведению* ту часть доклада Консультативного комитета по международной гражданской службе о работе его семнадцатой сессии, которая касается принципов, лежащих в основе международной системы окладов ³²,

2. *просит* Генерального секретаря держать ее в курсе работы этого Комитета по рассмотрению содержащихся в его докладе вопросов.

1829-е пленарное заседание,
11 декабря 1969 года

³¹ Там же, документ A/C.5/1239.

³² Там же, документ A/C.5/1240, Приложение.

2607 (XXIV). Дополнительная смета на 1969 финансовый год

A

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА 1969 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1969 финансовый год:

1. Сумма в 154 915 250 долл. США, ассигнованная согласно ее резолюции 2482 A (XXIII) от 21 декабря 1968 г., увеличивается на 2 052 050 долл. США следующим образом:

	Сумма, ассигнованная согласно резолюции 2482 А (XXIII)	Увеличение (или сокращение)	Пересмотренная сумма ассигнований
Раздел	(в долл. США)		
Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции			
1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	1 333 450	30 650	1 364 100
2. Специальные сессии и конференции	1 594 400	117 100	1 711 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	2 927 850	147 750	3 075 600